







Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	6
Teilebeschreibung.....	Seite	6
Technische Daten.....	Seite	6
Lieferumfang.....	Seite	6
Sicherheitshinweise	Seite	7
Vor der Inbetriebnahme	Seite	8
Tragegriff montieren.....	Seite	8
Hubstange montieren.....	Seite	8
Laststeller / Adapter benutzen.....	Seite	8
Hydrauliköl verteilen.....	Seite	8
Inbetriebnahme	Seite	8
Last (Kfz) anheben.....	Seite	8
Last (Kfz) absenken.....	Seite	9
Reinigung und Pflege	Seite	9
Wartung und Service	Seite	9
Fehlerbehebung	Seite	9
Entsorgung	Seite	10
Garantie und Service	Seite	11
Garantieerklärung.....	Seite	11
Serviceadresse.....	Seite	11
Hersteller.....	Seite	11
EU-Konformitätserklärung	Seite	11

Legende der verwendeten Piktogramme			
	Bedienungsanleitung lesen!		Das Produkt entspricht den produkt-spezifisch geltenden europäischen Richtlinien.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		TÜV Süd-/GS-zertifiziert
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		zulässige Nennlast (Tragkraft)

Hydraulik-Rangierwagenheber

● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der hydraulische Wagenheber ist zum Heben und Absenken von Kraftfahrzeugen bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des hydraulischen Wagenhebers gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie lebensgefährlichen Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Absenkenventil
- 2 Hubstangenhülse
- 3 Magnetische Ablage (z. B. für Radmuttern)
- 4 Abdeckplatte
- 5 Laststeller
- 6 Halterung (Hubstange, beidseitig)
- 7 Adapter (Laststeller)
- 8 Tragegriff
- 9 Hubstange (zweiteilig)
- 10 Tragarm
- 11 Blindstopfen (für Hydrauliköl-Einfüllöffnung)

● Technische Daten

Hubhöhe mit Nennlast: 135 mm – 342 mm

Nennlast: 2.000 kg

Hydrauliköl Sorte: SAE 10

Hydrauliköl Menge: 115 ml

Maximale

Betätigungskraft: 350 N*

* Wenn die erbrachte Leistung diesen Wert übersteigt, muss die Leistung durch die Zuhilfenahme von zusätzlichen Personen verringert werden.

● Lieferumfang

- 1 Hydraulik-Rangierwagenheber
- 1 Tragegriff
- 1 Hubstange (zweiteilig)
- 1 Adapter (Laststeller)
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

- ⚠ GEFAHR!** Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, andernfalls drohen Lebensgefahr, Verletzungen sowie Beschädigungen am Produkt bzw. Kfz.
- Verwenden Sie zusätzlich zum hydraulischen Wagenheber stets Unterstellböcke und Radkeile. Arbeiten Sie **niemals** unter einem angehobenen Kfz, wenn Sie keine weiteren Sicherungsmaßnahmen getroffen haben. So verhindern Sie ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs. Das Hubgerät ist nur zum Anheben geeignet.
 - Benutzen Sie das Produkt nur auf festen, ebenen Flächen - wie z. B. Schotterdecken - kann es zum Verrutschen der Last kommen.
 -  Achten Sie darauf, dass Sie niemals die zulässige Nennlast (Tragkraft) überschreiten.
 - Es ist erforderlich, dass die Bedienungsperson das Hubgerät und die Last während aller Bewegungen beobachten kann.
 - Es ist **nicht** erlaubt, unter der angehobenen Last zu arbeiten, solange sie nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.
 - Lassen Sie den hydraulischen Wagenheber **nicht** von unqualifizierten und unerfahrenen Personen benutzen.
 - Sichern Sie das Kfz vor der Benutzung des hydraulischen Wagenhebers gegen Wegrollen. Ziehen Sie die Handbremse an, legen Sie einen Gang ein (bei Automatik „P“) und sichern Sie das Kfz mittels Radkeilen.
 - Seien Sie trotz Sicherungsmaßnahmen stets aufmerksam und beobachten Sie während der gesamten Arbeit am Kfz, ob der Laststeller **5** fest auf der Wagenheberaufnahme sitzt.
 - **Stellen Sie sicher**, dass beim Anheben des Kfz weder Benzin, Batterieflüssigkeit noch andere gefährliche Substanzen auslaufen können.
 - Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.
 - Senken Sie das Kfz nur langsam ab.
 - Kontrollieren Sie, ob alle Teile sachgerecht montiert und unversehrt sind.
 - Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktionsfähigkeit des hydraulischen Wagenhebers. Kontrollieren Sie den hydraulischen Wagenheber insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, den festen Sitz aller Schrauben und Ventile.
 - Benutzen Sie den hydraulischen Wagenheber **niemals** zum Transportieren oder Beladen eines Fahrzeugs. Heben Sie niemals das gesamte Fahrzeug an.
 - Es ist nicht erlaubt, Personen mit dem hydraulischen Wagenheber anzuheben und achten Sie darauf, dass sich in der Nähe befindliche Personen ausreichend Abstand zum Kfz halten, wenn der hydraulische Wagenheber in Gebrauch ist.
 - **Der Anwender ist vor dem Gebrauch des** Wagenhebers durch eine erfahrene Person mit dem Gerät vertraut zu machen. Die Pump- und Übertragungskräfte betragen ungefähr 350 N.
 - Sind die Markierungen auf dem Produkt bis zur Unleserlichkeit beschädigt, ist von einer weiteren Nutzung des Wagenhebers abgeraten, bis diese erneuert wurden.
 - Nehmen Sie keine Umbauarbeiten am hydraulischen Rangierwagenheber vor. Jegliche konstruktive Veränderung des Geräts hat Einfluss auf die Sicherheit und die Übereinstimmung des Geräts mit der EN 1494/A1:2008.
 - Beim Benutzen des Wagenhebers muss die aufgewandte Kraft niedriger als 350 N sein. Dies entspricht einer Kraft von ungefähr 35 kg am Hebel.
 - **Benutzen Sie das Gerät nur zum Heben und** Absenken des Kfz, nicht zum Halten in angehobener Stellung. Bewegen Sie es nicht beim Heben oder Absenken.
 - Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Geräts alle benutzten Teile wieder in ihre ursprüngliche Position zurück. Lassen Sie das Hydrauliköl oder die Ölpumpe von Fachpersonal austauschen, wenn Teile des Geräts sich nicht verstellen lassen.
 - Falls Sie ein Austreten von Öl bemerken, beenden Sie die Arbeit und beseitigen Sie die Verschmutzung mit einem Tuch. Lassen Sie das Produkt von einem Fachmann reparieren.

- Sollte sich der Wagenheber nicht mehr wie gewollt absenken lassen, sichern Sie unbedingt das Fahrzeug durch Unterstellböcke gegen ein unbeabsichtigtes Absenken. Beschaffen Sie sich einen weiteren Wagenheber, mit dem Sie das Fahrzeug so weit anheben können, dass der defekte Wagenheber sicher entfernt werden kann. Nehmen Sie professionelle Hilfe in Anspruch, falls Sie unsicher sind.

● Vor der Inbetriebnahme

● Tragegriff montieren

- Montieren Sie den Tragegriff **8**, wie in Abbildung A dargestellt.

● Hubstange montieren

- Die Hubstange **9** besteht aus zwei Teilen. Drücken und halten Sie die Sicherungsfeder am unteren Ende des ersten Hubstangenteils (mit Griff) und führen Sie sie in den zweiten Hubstangenteil ein. Stellen Sie sicher, dass die Sicherungsfeder im Loch der zweiten Stange einrastet und damit die Verbindung sichert.

● Laststeller/Adapter benutzen

- Machen Sie sich zunächst immer damit vertraut, wo sich die Aufnahmepunkte am Fahrzeug befinden. Meistens sind diese am Unterboden mit einem Pfeil gekennzeichnet oder im Handbuch beschrieben.
- Verwenden Sie je nach Aufnahmepunkt den vorinstallierten Laststeller **5** oder montieren Sie zusätzlich den mitgelieferten Adapter **7**. Lösen Sie die Schraube mit einer Ratsche und einer Nuss 19 mm. Verwenden Sie zum Kontern der unteren, selbstsichernden Mutter einen Ringschlüssel 19 mm (siehe auch Abb. D). Entnehmen Sie die Schraubteile, setzen den Adapter **7** ein und schrauben ihn entsprechend wieder fest.

Hinweis: Der Hubweg beträgt immer 207 mm, dieser kann nicht angepasst werden. Was mit dem Adapter angepasst werden kann, ist die minimale und maximale Stellung des Laststellers.

● Hydrauliköl verteilen

- Schieben Sie bei geschlossenem Absenkenventil **1** die Hubstange **9** in die Hubstangenhülse **2**. Betätigen Sie mit mindestens 6 kräftigen Pumpbewegungen die Hydraulik (Hubstange **9** auf und ab) und verteilen somit das Hydrauliköl gleichmäßig.

Hinweis: Prüfen Sie ggf., ob das Absenkenventil **1** geschlossen ist, indem Sie bei eingesetzter Hubstange **9** diese im Uhrzeigersinn zu drehen versuchen (siehe Abb. B). **DREHEN SIE NICHT ZU FEST!** Lässt diese sich nicht mehr drehen, ist das Absenkenventil **1** geschlossen.

● Inbetriebnahme

● Last (Kfz) anheben

- Drehen Sie bei geschlossenem Absenkenventil **1** die Hubstange **9** im Uhrzeigersinn in die Hubstangenhülse **2**.
- Setzen Sie den hydraulischen Wagenheber unter eine dafür vorgesehene Position, gemäß Betriebsanleitung des Kfz.
- Achten Sie darauf, dass der Laststeller **5** mittig belastet wird. Heben Sie durch Auf- und Abbewegung der Hubstange **9** das Kfz so weit an, bis sich die Unterstellböcke unter das Kfz stellen lassen.
- Lassen Sie dann das Kfz auf die Unterstellböcke aufsetzen, indem Sie das Absenkenventil **1** durch Drehen der Hubstange **9** gegen den Uhrzeigersinn langsam öffnen (siehe Abb. C).
- Das Hubgerät ist **NICHT ZUM HALTEN** von Kfz geeignet.

● Last (Kfz) absenken

- ⚠ LEBENSGEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.
- Heben Sie das Kfz (wie zuvor beschrieben) erst etwas an, um die Unterstellböcke zu entfernen.
 - Drehen Sie das Absenkenventil **1** gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Kfz absenkt, aber keinesfalls so weit, dass es sich löst und das Hydrauliköl aus dem Absenkenventil **1** austritt.
- ⚠ VORSICHT!** Senken Sie das Kfz nur langsam ab. Andernfalls drohen Verletzungsgefahr und Beschädigungen am Wagenheber und/oder dem Kfz.
- Ziehen Sie den Rangierwagenheber unter dem Fahrzeug hervor und senken Sie den Tragarm **10** vollständig ab.
 - Schließen Sie das Absenkenventil **1** durch Drehen im Uhrzeigersinn.

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie keinesfalls scharfe oder ätzende Reinigungsmittel.
- Fetten Sie alle außen liegenden, beweglichen Teile gut ein.
- Reinigen Sie den hydraulischen Wagenheber mit einem leicht eingeölkten Tuch.

● Fehlerbehebung

Fehlerliste	Störungsbeseitigung
Griff des Wagenhebers hebt sich unter Last.	- Die Ventile schließen nicht richtig. Die Hubstange 9 absenken, das Absenkenventil 1 schließen. Einen Fuß auf ein Vorderrad stellen und die Hubstange 9 manuell ganz nach oben ziehen. Das Absenkenventil 1 öffnen und Hubstange 9 absenken. Der Wagenheber sollte nun wieder einsatzbereit sein.
Griff des Wagenhebers senkt sich unter Last.	- Die Ventile schließen nicht richtig. Die Hubstange 9 absenken, das Absenkenventil 1 schließen. Einen Fuß auf ein Vorderrad stellen und die Hubstange 9 manuell ganz nach oben ziehen. Das Absenkenventil 1 öffnen und Hubstange 9 absenken. Der Wagenheber sollte nun wieder einsatzbereit sein.



Wartung und Service

Hinweis: Das Nachfüllen von Hydrauliköl darf nur durch Fachpersonal erfolgen! Benutzen Sie nur Hydrauliköl, das die SAE 10 erfüllt. Bitte beachten Sie, dass zu viel Öl die Funktion des Wagenhebers beeinträchtigen kann. Füllen Sie mit max. 115 ml Öl auf, wenn alles Öl verbraucht ist. **Füllen Sie das Hydraulik-Öl bis an die Unterkante der Einfüllöffnung.**

Hinweis: Die Verschleiß-Lebensdauer von 3 Jahren verfällt, wenn der Wagenheber nicht von qualifiziertem Fachpersonal überprüft wird.

Hinweis: Der Verschluss für das Nachfüllöl kann mit einem Schlitzschraubendreher entfernt werden.

Hinweis: Die Hydraulikflüssigkeit muss bei vollständig abgesenktem Lasthebel überprüft werden.

- Lassen Sie einen defekten hydraulischen Wagenheber nur vom Fachmann reparieren. Versuchen Sie niemals, ihn selbst zu reparieren.
- Zerlegen Sie den hydraulischen Wagenheber niemals in seine Einzelteile. Durch eine selbständige Demontage kann es zu anschließenden Fehlfunktionen kommen.

Fehlerliste	Störungsbeseitigung
Wagenheber hebt Last nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> - Der Wagenheber hat zu wenig Öl. Den Blindstopfen 11 entfernen und Ölbehälter mit sauberem Hydraulik-Wagenheberöl füllen. - Blindstopfen 11 öffnen (Abdeckplatte 4 entfernen (siehe Abb. E)), um Hydraulikzylinder zu entlüften. - Wagenheber könnte Luftpuffer haben. Das Absenkenventil 1 mit einer vollen Drehung öffnen. Den Wagenheber durch Anheben der Hinterräder vom Boden in vertikale Position bringen. Die Hubstange 9 kräftig auf- und abbewegen. Absenkenventil 1 wieder schließen und Wagenheber betätigen. - Die Ventile schließen nicht richtig. Die Hubstange 9 absenken, das Absenkenventil 1 schließen. Einen Fuß auf ein Vorderrad stellen und die Hubstange 9 manuell ganz nach oben ziehen. Das Absenkenventil 1 öffnen und Hubstange 9 absenken. Der Wagenheber sollte nun wieder einsatzbereit sein.
Wagenheber kann Last nicht halten.	<ul style="list-style-type: none"> - Die Ventile schließen nicht richtig. Die Hubstange 9 absenken, das Absenkenventil 1 schließen. Einen Fuß auf ein Vorderrad stellen und die Hubstange 9 manuell ganz nach oben ziehen. Das Absenkenventil 1 öffnen und Hubstange 9 absenken. Der Wagenheber sollte nun wieder einsatzbereit sein.
Wagenheber erreicht nicht die volle Hubhöhe.	<ul style="list-style-type: none"> - Der Wagenheber hat zu wenig Öl. Den Blindstopfen 11 entfernen und Ölbehälter mit sauberem Hydraulik-Wagenheberöl füllen. - Blindstopfen 11 öffnen (Abdeckplatte 4 entfernen (siehe Abb. E)), um Hydraulikzylinder zu entlüften. - Wagenheber könnte Luftpuffer haben. Das Absenkenventil 1 mit einer vollen Drehung öffnen. Den Wagenheber durch Anheben der Hinterräder vom Boden in vertikale Position bringen. Die Hubstange 9 kräftig auf- und abbewegen. Absenkenventil 1 wieder schließen und Wagenheber betätigen.
Pumpe des Wagenhebers reagiert unter Last „schwammig“.	<ul style="list-style-type: none"> - Der Wagenheber hat zu wenig Öl. Den Blindstopfen 11 entfernen und Ölbehälter mit sauberem Hydraulik-Wagenheberöl füllen. - Wagenheber könnte Luftpuffer haben. Das Absenkenventil 1 mit einer vollen Drehung öffnen. Den Wagenheber durch Anheben der Hinterräder vom Boden in vertikale Position bringen. Die Hubstange 9 kräftig auf- und abbewegen. Absenkenventil 1 wieder schließen und Wagenheber betätigen.
Wagenheber senkt sich beim Ablassen nicht vollkommen ab.	<ul style="list-style-type: none"> - Blindstopfen 11 öffnen (Abdeckplatte 4 entfernen (siehe Abb. E)), um Hydraulikzylinder zu entlüften. - Ausdrückbolzenfeder der Hubstange 9 ist wahrscheinlich gebrochen oder nicht eingehängt. Die Ausdrückbolzenfeder austauschen oder richtig einhängen und fetten. Alle beweglichen Teile des Hebemechanismus reinigen und ölen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle.

● Garantie und Service

● Garantieerklärung

Wir gewähren 3 Jahre Garantie auf dieses Produkt. Bitte Kassenbon als Nachweis aufbewahren. Das Produkt wurde sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler bei sachgemäßer Verwendung. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Im Garantiefall mit der Servicestelle in Verbindung setzen.

● Serviceadresse

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

E-Mail: servicecenter@mts-gruppe.com

IAN 441257_2304

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 441257_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

IU-Art.-No.: 204313

Model-No.: DIS-179

● Hersteller

MTS Group
Inter-Union Technohandel GmbH
Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim
GERMANY

● EU-Konformitätserklärung



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien. Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung kann auch als pdf-Datei von unserer Homepage unter dem Link: <http://iuqr.de/DIS179> heruntergeladen werden.

Originalkonformitätserklärung Original declaration of conformity

Hersteller / Manufacturer	MTS MarkenTechnikService GmbH & Co.KG	
Anschrift Address	Carl-Benz-Straße 2 76761 Rülzheim	
Telefon / Phone E-mail:	Tel. +49 (0)7272 9801 100 info@mts-gruppe.com	
Produkt Product	Hydraulischer Rangierwagenheber hydraulic trolley jack	
Modell: Model:	Modell-Nr.:	DIS-179
	model no.:	DIS-179
Kenndaten / Technical Data	Nennlast Rated Load	2.000 kg
	min. Höhe min. height	135 mm / 150mm mit/ohne Adapter with/without adapter
	max. Höhe max. height	342 mm / 357mm mit/ohne Adapter with/without adapter
	Hubhöhe mit Nennlast lifting height with rated load	135 - 342 mm / 150 - 357mm mit/ohne Adapter with/without adapter

Der beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:
The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

- **Maschinenrichtlinie** Machinery Directive 2006/42/EG

Normen / Standards: EN 1494:2000+A1:2008

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
The sole responsibility for drawing up this declaration of conformity lies with the manufacturer.

Dokumentenverantwortlicher: Herr Michael Bernhart / Mr. Michael Bernhart
Documents registrar: Carl-Benz-Straße 2
76761 Rülzheim

Unterzeichnet für und im Namen von:
Signed for and on behalf of:

Rülzheim, 20.07.2023


Jürgen Herrmann
Geschäftsführer
Managing Director


i. V. Christian Zwick
Leiter Produktsicherheit
Manager of Product Safety

Ort, Datum
Place and date of issue

Name und Unterschrift
Name and signature